



CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE  
REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

**PROTOKOLL**

der 2. Sitzung vom 21. Februar 2019

**VORSITZENDER:**

PRÄSIDENT ROBERTO PACCHER

**PRÄSIDIALSEKRETÄRE:**

REGIONALRATSABGEORDNETE LADURNER  
darauflin  
DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN SAVOI, TAUBER und URZÌ

**XVI. GESETZGEBUNGSPERIODE**

## **BEHANDELTE SACHBEREICHE**

**Bekanntgabe** der Namen der Fraktionsvorsitzenden (Art. 12 der Geschäftsordnung);

**Bekanntgabe** der Namen der Mitglieder der Kommission für Geschäftsordnung (Art. 9 der Geschäftsordnung);

**Wahl** der drei Präsidialsekretärinnen/Präsidialsekretäre des Regionalrats;  
(*gewählt werden die Abg. Alessandro Savoi, Helmut Tauber und Alessandro Urzi*);

**Wahl** der Präsidentin/des Präsidenten der Region  
(*vertagt*).

Am 21. Februar 2019 um 10.07 Uhr ist der Regionalrat von Trentino-Südtirol am Sitz in Trient, Danteplatz Nr. 16 zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 687/P RegRat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Paccher unter dem Beistand der Präsidialsekretärin Ladurner.

Präsidialsekretärin Ladurner verliest das Protokoll der 1. Sitzung vom 21. November 2018, das gemäß Art. 42 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abgeordneten Alfreider, Degasperi und Manica für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Der Präsident gedenkt des verstorbenen Regionalratsabgeordneten Rodolfo Borga sowie des ehemaligen Regionalratsabgeordneten Enzo Erminio Boso und der ehemaligen Regionalratsabgeordneten Teresa Sassudelli und fordert die Anwesenden auf, im Gedenken an die Verstorbenen eine Minute inne zu halten.

Der Präsident teilt Folgendes mit:

Vor kurzem hat sich der Tag der ersten Sitzung des Regionalrates, die am 13. Dezember 1948 abgehalten worden ist, zum 70. Mal gejährt. Wie waren wir, wie die wirtschaftlichen und sozialen Bedingungen unserer Bevölkerung? Die Statistiken belegen, dass das Pro-Kopf-Einkommen das niedrigste der nördlichen Regionen war, nur Venetien war noch ärmer als wir. Das Zusammenleben der verschiedenen Sprachgruppen steckte noch in den Kinderschuhen, der Begriff Minderheit musste erst in den Köpfen und Herzen der Bürger aufgebaut werden. Der Weg war lang und mit Stolpersteinen und Schwierigkeiten gepflastert. Wir dürfen die schwierigen Zeiten, die politischen Missverständnisse, die Verluste, erlittenen Leiden, das, was Recht und Unrecht war nicht vergessen. Das Zusammenleben ist kein leichtes und einfaches Unterfangen: es setzt eine stetige, auch ermüdende Anstrengung, den anderen, unseren Nächsten, seine Geschichte, seine Traditionen und seine Sprache zu verstehen, voraus. Es gilt das zu entdecken, was uns verbindet und es uns erlaubt, an der Verwirklichung unseres gemeinsamen Zeldes zu bauen, unter dem wir brüderlich zusammenleben können. Wenn wir heute unser Vorankommen im wirtschaftlichen Ranking der italienischen und europäischen Regionen feiern können, so können wir dies dank unserer Vergangenheit, unserer schmerzhaften Vergangenheit. Damit diese schmerzhaftige Vergangenheit nicht wiederkehrt, müssen wir, darin bin ich mir sicher, mit größerer Überzeugung und mit einem entschieden schnelleren Schritt den Weg des Dialogs und des gegenseitigen Respekts beschreiten.

Mit Schreiben vom 6. Februar 2019, Prot. Nr. CPTN/2575 hat der Landtag von Trient mitgeteilt, dass die Landtagsabgeordnete Vanessa Masè im Sinne des Art. 48-bis des Sonderstatutes und Art. 3 der Geschäftsordnung des Landtages in der Sitzung vom 5. Februar 2019 ihren Amtseid geleistet hat.

**Ich heiße die Abgeordnete Vanessa MASÈ in diesem Regionalrat herzlich willkommen und wünsche Ihr eine gute Arbeit.**

Am 7. Februar 2019 hat die Regionalratsabgeordnete Masè erklärt, dass sie der italienischen Sprachgruppe und der Regionalratsfraktion „Civica Trentina“ angehört.

Mit Schreiben vom 25. Januar 2019 haben die Regionalratsabgeordneten der **Ratsfraktion SVP - Südtiroler Volkspartei** mitgeteilt, dass mit Wirkung vom 25. Januar 2019 Philipp Achammer von **Gerhard (Gert) Lanz** als Fraktionssprecher abgelöst wird.

Am 14. Februar 2019 haben die Regionalratsabgeordneten Foppa, Dello Sbarba und Staffler den **Gesetzentwurf Nr. 1** „Geschlechtervertretung in den Gemeinderatskommissionen“ eingebracht.

Es sind folgende **Beschlussanträge** eingebracht worden:

**Nr. 1**, eingebracht am 3. Dezember 2018 von den Abgeordneten Köllensperger, Ploner Alex, Ploner Franz, Unterholzner, Faistnauer und Rieder, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, die für die Förderung des RoLa-Transportsystems notwendigen Maßnahmen zu prüfen;

**Nr. 2**, eingebracht am 30. Januar 2019 von den Abgeordneten De Godenz, Rossi und Tonini, mit dem die Regionalregierung verpflichtet werden soll, sich dafür zu verwenden, damit die Bezeichnung der Olympischen Winterspiele von „Mailand-Cortina 2026“ auf „Mailand-Cortina-Dolomiten 2026“ abgeändert werde.

Es sind folgende Anfragen mit der Bitte um schriftliche Beantwortung eingereicht worden:

**Nr. 1**, eingebracht am 21. Dezember 2018 von den Regionalratsabgeordneten Degasperi, Marini und Nicolini, um vom Präsidenten der Region Informationen über die Schließung der Bibliothek für Autonomien und sprachliche Minderheiten der Region zu erhalten;

**Nr. 2**, eingebracht am 7. Januar 2019 vom Regionalratsabgeordneten Manica, um vom Präsidenten des Regionalrates Informationen über die Kumulierbarkeit der Amtsentschädigung eines Regionalratsabgeordneten mit der für die Abgeordneten des Parlaments vorgesehenen Entschädigung zu erhalten;

**Nr. 3**, eingebracht am 22. Januar 2019 von den Regionalratsabgeordneten Köllensperger, Ploner Alex, Ploner Franz, Unterholzner, Rieder und Faistnauer um vom Präsidenten der Region Auskunft über das Vorhaben der Errichtung eines Justizzentrums im ehemaligen Gebäude des Katasters und des Grundbuches in der Duca-d’Aosta-Straße in Bozen zu erhalten;

**Nr. 4**, eingebracht am 18. Februar 2019 vom Regionalratsabgeordneten Urzi, um vom Präsidenten der Region zu erfahren, ob das „Justizzentrum“ in der Duca-d’Aosta-Straße auch die Ämter der Ermittlungsdienste unterbringen wird und welche Probleme die Inangriffnahme eines umfassenden Umstrukturierungsplans für den ehemaligen Grundbuchszitz behindern.

Die Anfrage Nr. 2 ist beantwortet worden. Die Anfragen und die entsprechende Antwort bilden integrierenden Bestandteil des stenographischen Berichts über diese Sitzung.

Sodann stellt der Präsident Punkt 1) der Tagesordnung zur Debatte:

**Nr. 1**

**Bekanntgabe der Namen der Fraktionsvorsitzenden (Art. 12 der Geschäftsordnung).**

Der Präsident teilt mit, dass die Mitglieder der Ratsfraktionen folgende Namen als Fraktionssprecher bekanntgegeben haben:

**ATZ TAMMERLE Myriam**  
**BISESTI Mirko**  
**DE GODENZ Pietro**

- SÜD-TIROLER FREIHEIT  
- LEGA SALVINI TRENINO  
- UNIONE PER IL TRENINO

**DELLO SBARBA Riccardo**

**GHEZZI Paolo**

**GOTTARDI Mattia**

**GUGLIELMI Luca**

**KÖLLENSPERGER Paul**

**LANZ Gerhard**

**MAIR Ulli**

**MARINI Alex**

**ROSSI Ugo Angelo Giovanni**

**TONINI Giorgio**

**VETTORI Carlo**

**URZÍ Alessandro**

- GRÜNE FRAKTION - GRUPPO VERDE –  
GRUPA VĚRDA
- FUTURA 2018
- CIVICA TRENTINA
- AUTONOMISTI POPOLARI - FASSA
- TEAM KÖLLENSPERGER
- SVP - SÜDTIROLER VOLKSPARTEI
- DIE FREIHEITLICHEN
- MOVIMENTO 5 STELLE
- PARTITO AUTONOMISTA TARENTINO- TIROLESE
- PARTITO DEMOCRATICO
- LEGA ALTO ADIGE-SÜDTIROL
- GEMISCHTE FRAKTION

Der Präsident teilt mit, dass die Fraktionssprecher gleichzeitig auch Mitglieder der Kommission für Geschäftsordnung sind, so dass auch **Punkt 2 der Tagesordnung** erledigt ist.

Der Präsident stellt sodann Punkt 3 der Tagesordnung zur Debatte:

### **Nr. 3**

#### **Wahl der drei Präsidialsekretärinnen/Präsidialsekretäre des Regionalrats.**

Der Präsident fordert die Anwesenden auf, Vorschläge zu unterbreiten.

Zum Fortgang der Arbeiten ergreift Abg. Rossi das Wort, der eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine Fraktionssprechersitzung beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung.

Es ist 10.29 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.11 Uhr wieder aufgenommen.

Präsident Paccher teilt mit, dass in der Fraktionssprechersitzung eine weitere Unterbrechung für Beratungen innerhalb der Minderheit und innerhalb der Mehrheit beantragt worden ist.

Der Präsident teilt mit, dass er diesem Antrag stattgegeben und deshalb die Sitzung um weitere 15 Minuten unterbrochen hat.

Es ist 11.13 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.55 Uhr wieder aufgenommen.

Präsident Paccher nimmt die Behandlung von Punkt 3 der Tagesordnung wieder auf und erteilt dem Abg. De Godenz das Wort, der den Abg. Sandro Repetto als Kandidaten vorschlägt.

Dazu ergreift Abg. Urzì das Wort, der sich selbst kandidiert.

Abg. Lanz schlägt für die deutsche Sprachgruppe den Abg. Helmut Tauber vor.

Es meldet sich Abg. Marini zu Wort, der den Abg. Diego Nicolini kandidiert.

Es ergreifen die Abg. Tonini, Ghezzi, Rieder und Dello Sbarba das Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten ergreift Abg. Bisesti das Wort.

Der Präsident ergreift das Wort und antwortet auf die vom Abg. Dello Sbarba aufgeworfenen Fragen.

Zum Fortgang der Arbeiten ergreift Frau Abg. Foppa das Wort, der der Präsident antwortet.

Dazu ergreifen auch Frau Abg. Ferrari und Abg. Cia, dem der Präsident antwortet, das Wort.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Urzì zu Wort, der die Kandidatur einiger im Saal anwesenden weiblichen Regionalratsabgeordneten kandidiert.

Zum Fortgang der Arbeiten melden sich die Abg. Tonini, Marini und Knoll zu Wort.

Dazu ergreift Abg. Bisesti das Wort, der den Abg. Alessandro Savoi kandidiert.

Dazu ergreift Abg. Dello Sbarba das Wort, der Frau Abg. Lucia Coppola vorschlägt.

Es meldet sich Abg. Repetto zu Wort, der seine Kandidatur zurückzieht.

Da sich niemand mehr zu Wort meldet, weist der Präsident auf die Bestimmungen der Geschäftsordnung betreffend die Modalitäten zur Wahl der Präsidialsekretäre hin und ersucht den Regionalrat, geheim darüber abzustimmen.

Nach der Abstimmung gibt der Präsident das Abstimmungsergebnis bekannt:

Abstimmende: 66

Abstimmungsergebnis:

Alessandro Savoi	17
Helmut Tauber	14
Alessandro Urzì	13
Lucia Coppola	11
Diego Nicolini	6
Sandro Repetto	2
Katia Rossato	1
Weißer Stimmzettel	1

Somit erklärt der Präsident die Abgeordneten Savoi und Alessandro Urzì für die italienische Sprachgruppe und den Abg. Helmut Taber für die deutsche Sprachgruppe zu Präsidialsekretären ernannt.

Der Präsident schreitet zu Punkt 4 der Tagesordnung:

Nr. 4

#### **Wahl der Präsidentin/des Präsidenten der Region.**

Der Präsident verliest die entsprechenden Gesetzesbestimmungen, teilt die Sprachzugehörigkeit aller Abgeordneten mit und fordert den Regionalrat auf, Kandidaten vorzuschlagen.

Zum Fortgang der Arbeiten meldet sich Abg. Leonardi zu Wort, der die Aufhebung der Sitzung beantragt.

Der Präsident bringt die Aufhebung der Sitzung zur Abstimmung, die mehrheitlich genehmigt wird.

Präsident Paccher schließt somit die Sitzung und teilt mit, dass der Regionalrat am Mittwoch, den 27. Februar 2019 mit schriftlicher Mitteilung wieder einberufen wird.

Es ist 13.09 Uhr.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DER PRÄSIDENT